



A  Sempra Energy utility

CUSTOMER ASSISTANCE

# NO-COST HOME IMPROVEMENTS

## ENERGY-SAVING HOME IMPROVEMENTS TO ELIGIBLE TENANTS\* AND HOMEOWNERS\*\* MAY INCLUDE:

- Attic insulation
- Weather-stripping
- Low-flow showerheads and faucet aerators
- Minor home repairs

\*Renters need written permission from property owners to receive program services.

\*\* Repair or replacement services may be available to eligible homeowners when existing natural gas units are deemed inoperable or hazardous.

*"Thank you for the weather-stripping, cooler vent covers, low-flow showerhead, attic covers, and most of all for the wall heater. I now have heat and my house is warm! Thank you very much!"*

- Frank C.  
Reedley, CA

## ELIGIBLE RENTERS AND HOMEOWNERS MAY QUALIFY FOR NO-COST HOME IMPROVEMENTS TO HELP REDUCE ENERGY USE AND SAVE MONEY ON MONTHLY NATURAL GAS BILLS.

Through the Energy Savings Assistance Program, SoCalGas® offers no-cost, energy-saving home improvements to qualified limited-income renters\* and homeowners\*\*.

### YOU MAY QUALIFY FOR THE ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM IF:

- 1 You, or someone in your household, participates in certain public assistance programs, or
- 2 The total income for everyone in your household is within the maximum household income limits.

If you are recently unemployed, the change in your household income may qualify for the Energy Savings Assistance Program.

To apply, or for more information about the program, go to **socalgas.com** (search "ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM").

### FREE SPECIALIZED PHONES

#### Make it Easier to Hear, Dial and Call

If you have difficulty using a standard telephone, a specialized telephone and related services may be available for home use at no cost to you. Contact the California Phones of the California Public Utilities Commission at **1-800-806-1191** (English) or **1-800-806-4474** (TTY) or visit **www.CaliforniaPhones.org**.

**Energy Savings**  
.....  
**Assistance Program™**

Southern California Gas Company is not responsible for any goods or services selected by customer. This program is funded by California utility customers and administered by Southern California Gas Company under the auspices of the California Public Utilities Commission. Program is available on a first-come, first-served basis, until program funds are no longer available. Other terms and conditions apply.

© 2015 Southern California Gas Company. Trademarks belong to their respective owners. All copyright and trademark rights reserved.

♻️ Printed on recycled paper with soy-based inks.  
N15B0056B 16-1508 Qty?



A  Sempra Energy utility

## LAS MEJORAS PARA AHORRAR ENERGÍA EN EL HOGAR PUEDEN INCLUIR:

- Aislamiento para el ático
- Cintas aislantes
- Cabezales de bajo flujo para regaderas y aireadores para llaves
- Reparaciones menores a la casa

\* Los inquilinos necesitan permiso por escrito de los propietarios del inmueble para recibir servicios del programa.

\*\* Puede haber servicios de reparación o reemplazo a disposición de los propietarios que califiquen cuando se considere que las unidades existentes de gas natural son inoperables o peligrosas.

*Gracias por las cintas aislantes, cabezales de bajo flujo para regadera, unidades de aire acondicionado, el aislamiento para ático, y especialmente por arreglar mi calentador. Ahora tengo calefacción y mi casa está calentita. ¡Muchísimas gracias! Comparte Frank C. de Reedley.*

*- Frank C.  
Reedley, CA*

**Energy Savings**  
.....  
**Assistance Program™**

## PROGRAMAS DE ASISTENCIA

# MEJORAS PARA SU HOGAR ¡SIN COSTO PARA USTED!

**LOS INQUILINOS Y PROPIETARIOS QUE CALIFIQUEN PUEDEN OBTENER MEJORAS SIN COSTO PARA EL HOGAR QUE AYUDAN A REDUCIR EL CONSUMO DE ENERGÍA Y AHORRAR DINERO EN LAS FACTURAS MENSUALES DE GAS NATURAL.**

A través del programa Energy Savings Assistance Program, SoCalGas® ofrece mejoras para el hogar que ahorran energía a inquilinos\* y propietarios\*\* con ingresos limitados, que califiquen.

### TAL VEZ CALIFIQUE PARA PARTICIPAR EN EL PROGRAMA ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM SI:

- 1 Usted o alguien en su casa participa en ciertos programas de asistencia pública, o
- 2 El ingreso total de todas las personas en su casa está dentro de los límites del ingreso máximo en el hogar.

Si recientemente se quedó sin trabajo el cambio de el ingreso de su hogar podría calificar para el programa Energy Savings Assistance Program.

Para presentar una solicitud o para más información sobre el programa, visite [socialgas.com/espanol](http://socialgas.com/espanol) (busque las palabras clave "ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM").

### TELÉFONOS ESPECIALIZADOS GRATIS

Lo Hacen Fácil a Oír, Marcar y Llamar

Si tiene dificultad usando un teléfono regular, podría tener disponible un teléfono especializado y servicios relacionados para usarse en casa gratis. Contacte California Phones, un programa de la Comisión de Servicios Públicos de California al **1-800-949-5650** (español) o **1-800-806-4474** (TTY) o visite [www.CaliforniaPhones.org](http://www.CaliforniaPhones.org).

Southern California Gas Company no se hace responsable de ninguno de los bienes o servicios seleccionados por el cliente. Este programa está financiado por los clientes de las empresas de servicios públicos de California y administrado por Southern California Gas Company, bajo los auspicios de la Comisión de Servicios Públicos de California. El programa está disponible en estricto orden de recepción de solicitudes, hasta que se agoten los fondos del programa. Otros términos y condiciones aplican.

© 2015 Southern California Gas Company. Trademarks belong to their respective owners. All copyright and trademark rights reserved.